

UMOWA Nr

zawarta w dniu 2012 r. pomiędzy **Gminą Lublin** z siedzibą w Lublinie przy Pl. Króla Władysława Łokietka 1, NIP 946-25-75-811, REGON 431019514 reprezentowaną przez:

1.
2.

a

.....

zwanym dalej „Wykonawcą”.

§ 1

Umowa niniejsza zawarta została po przeprowadzeniu postępowania o zamówienie publiczne w trybie przetargu nieograniczonego w trybie ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010r Nr 113, poz.759 z późn. zm.), w wyniku którego oferta Wykonawcy została wybrana jako najkorzystniejsza.

§ 2

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest **opracowanie i wydruk Katalogu wybranych inwestycji Gminy Lublin dofinansowanych ze środków Unii Europejskiej**.

2. Zamawiający powierza wykonanie, a Wykonawca zobowiązuje się wykonać usługę obejmującą:

1) opracowanie koncepcji w zakresie formy graficznej i zawartości merytorycznej, opracowanie projektu graficznego, tłumaczenie katalogu na język angielski, przygotowanie do druku i wydruk w języku polskim i angielskim.

2) dostarczenie przedmiotu zamówienia do siedziby Zamawiającego: Wydział Funduszy Europejskich Urzędu Miasta Lublin ul. Leszczyńskiego 14, 20-069 Lublin.

3. Usługa szczegółowo obejmuje:

1) Opracowanie koncepcji w zakresie formy graficznej i zawartości merytorycznej w dwóch wersjach językowych: polskiej i angielskiej. Koncepcja powinna uwzględnić 36 stron, w tym 34 strony formatu A4 oraz 2 strony formatu A3, (mapa lokalizacji projektów) składane do formatu A4 - po szerszym dolnym boku strony A4.

Katalog A4 składany po krótszym boku, oprawa zeszytowa, registry, kolor 4+4, pole tekstowe na całości, lakier UV selektywnie.

Okładka katalogu przód/tył czarna folia mat (głęboka czerń) z nadrukowanymi „sygnetami”-znak graficzny w kolorze srebrnym (wizualnie błyszczącym) zgodnie z Systemem Identyfikacji Wizualnej Miasta Lublin – zał. nr 1.

Środek katalogu:

- Registry schodkowe obejmujące 6 kategorii tematycznych. Nazwa kategorii tematycznej projektów na registrach naniesiona lakierem UV. Kolor 4+4;

- Strony z polem tekstowym obejmującym opisy projektów stanowić będą co najmniej 30% każdej ze stron;

- Elementy graficzne tj. wizualizacje, zdjęcia, autorskie elementy graficzne

ZP-P-I.271.1.118.2012	Wzór umowy – załącznik nr 7 do SIWZ	Strona 1 z 6
-----------------------	-------------------------------------	--------------

symbolizujące kategorie tematyczne projektów umieszczone na każdej ze stron katalogu. Naniesione lakierem UV. Kolor 4+4.

2) Opracowanie projektu graficznego na podstawie zatwierdzonej koncepcji w zakresie formy graficznej i zawartości merytorycznej katalogu promującego wybrane inwestycje Lublina dofinansowane ze środków Unii Europejskiej. Opracowanie projektu graficznego w dwóch wersjach językowych: polskiej i angielskiej. Kolor 4+4.

3) Tłumaczenie katalogu na język angielski

4) Przygotowanie do druku

1) Katalog zawierający 36 stron, w tym 34 strony formatu A4 oraz 2 strony formatu A3 (mapa lokalizacji projektów) składane do formatu A4 - po szerszym dolnym boku strony A4.

Pole tekstowe, kolor 4+4, lakier UV selektywnie (zdjęcia, wizualizacje, logotypy, elementy graficzne, wykresy), w tym:

a) Okładka przód A4 – 2 strony

Awers: kolor czarny, folia mat, papier 350 g., pole tekstowe, „sygnety” - znak graficzny (symbol marki Lublin, zgodnie z zapisami Systemu Identyfikacji Wizualnej Miasta Lublin), rozmieszczone przez Wykonawcę w atrakcyjny wizualnie sposób. Sygnety w kolorze srebrnym (wizualnie błyszczące) naniesione lakierem punktowym, dodatkowo w prawym dolnym rogu srebrny napis (tytuł katalogu) – czcionka zgodna z zapisami Systemu Identyfikacji Wizualnej Miasta Lublin – zał. nr 2.

Rewers: puste białe pole;

b) Okładka tył A4 – 2 strony

Awers: puste białe pole;

Rewers: kolor czarny folia mat, papier 350 g., pole tekstowe – wskazane elementy naniesione lakierem punktowym np. srebrne logo (wizualnie błyszczące) Miasta Lublin z napisami: „Lublin Miasto Inspiracji” oraz „Egzemplarz bezpłatny” – czcionka zgodna z zapisami Systemu Identyfikacji Wizualnej Miasta Lublin – zał. nr 2.

c) Środek katalogu:

- 30 strony A4 – papier 250g.

Pole tekstowe na każdej stronie obejmujące opis projektu oraz elementy graficzne tj. wizualizacje, zdjęcia, autorskie elementy graficzne symbolizujące kategorie tematyczne projektów naniesione lakierem punktowym UV.

- 2 strony A3 (mapa) - papier 250g.

Mapa lokalizacji projektów składana do formatu A4 - po szerszym dolnym boku strony A4. Naniesione na mapę lakierem punktowym symbole przedstawiające poszczególne projekty w miejscach odpowiadających ich rzeczywistej lokalizacji. Kolor 4+4. Mapa powinna powstać poprzez sztancowanie z arkusza A2.

d) Przygotowanie do druku całości katalogu w dwóch wersjach językowych polskiej i angielskiej – w oparciu o zaakceptowaną przez Zamawiającego koncepcję w

ZP-P-I.271.1.118.2012	Wzór umowy – załącznik nr 7 do SIWZ	Strona 2 z 6
-----------------------	-------------------------------------	--------------

zakresie formy graficznej i zawartości merytorycznej.

5) Wydruk katalogu

- Nakład 1000 egzemplarzy w tym: 700 sztuk w języku polskim, 300 sztuk w języku angielskim;

- Katalog A4 297 mmx210 mm szyty po krótszym boku. Katalog zawierający 36 stron, w tym 34 strony formatu A4 oraz 2 strony formatu A3, (mapa lokalizacji projektów) składane do formatu A4 - po szerszym dolnym boku strony A4.

Pole tekstowe, kolor 4+4, lakier UV selektywnie (zdjęcia, wizualizacje, logotypy, elementy graficzne, wykresy);

- Druk: okładka kolor 4+4, środek kolor 4+4;

- Papier: okładka – kreda gramatura 350 g.; środek katalogi z mapą A3 – kreda gramatura 250 g.;

- Foliowanie: okładka folia matowa;

- Lakierowanie: wszystkie strony i okładka lakier wybiórczy UV;

- Oprawa: zeszytowa – szycie po boku 210 mm – 2 zszywki;

- Składanie mapy z formatu A3 do A4.

6) Dostawa zarówno wydruku próbnego jak i całości zamówienia do siedziby Zamawiającego: Wydział Funduszy Europejskich Urzędu Miasta Lublin ul. Leszczyńskiego 14, 20-069 Lublin.

§ 3

1. Przedmiot umowy wskazany w § 2 powinien być zgodny z:

- Strategią Komunikacji Funduszy Europejskich na lata 2007-2013 dostępną na stronie internetowej:

<http://www.funduszeuropejskie.gov.pl/ZPFE/Strony/Dokumenty.aspx>

- Wytycznymi Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 13 sierpnia 2007 r. w zakresie informacji i promocji, wydany na podstawie ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz. U. z 2006 r., nr 227, poz. 1658, z późn. zm.),

- Systemem Identyfikacji Wizualnej Gminy Lublin - dostępnym na stronie internetowej Zamawiającego - http://www.lublin.eu/infobiz_server.php?mod=99_login: fundusze@lublin.eu, hasło: fundusze, pliki do pobrania w dziale: Repozytorium.

§ 4

1. Przedmiot umowy zostanie wykonany w terminie 45 dni roboczych od dnia zawarcia umowy.

2. Zamawiający przekaze Wykonawcy wszelkie niezbędne do wykonania przedmiotu umowy materiały, w formie elektronicznej, w terminie 3 dni roboczych od dnia zawarcia umowy.

3. Wykonawca zobowiązuje się do przesłania na adres e-mail wskazany przez Zamawiającego opracowanej koncepcji katalogu w zakresie formy graficznej

ZP-P-I.271.1.118.2012	Wzór umowy – załącznik nr 7 do SIWZ	Strona 3 z 6
-----------------------	-------------------------------------	--------------

- i zawartości merytorycznej w dwóch wersjach językowych: polskiej i angielskiej w terminie 10 dni roboczych od dnia otrzymania materiałów od Zamawiającego.
4. Zamawiający zobowiązuje się do wniesienia ewentualnych uwag i poprawek w terminie 2 dni roboczych od daty otrzymania koncepcji katalogu w zakresie formy graficznej i zawartości merytorycznej w dwóch wersjach językowych: polskiej i angielskiej.
 5. Wykonawca zobowiązuje się do uwzględnienia wszystkich uwag i poprawek wniesionych przez Zamawiającego w terminie 4 dni roboczych od daty ich wniesienia.
 6. Zamawiający zobowiązuje się do ostatecznej akceptacji koncepcji katalogu w zakresie formy graficznej i zawartości merytorycznej w dwóch wersjach językowych: polskiej i angielskiej w terminie 2 dni roboczych od jej otrzymania od Wykonawcy.
 7. Na podstawie zaakceptowanej przez Zamawiającego koncepcji katalogu, Wykonawca przygotowuje projekt graficzny w terminie 4 dni roboczych od akceptacji przez Zamawiającego.
 8. Przygotowany projekt graficzny Wykonawca prześle Zamawiającemu w formie elektronicznej. Zamawiający w terminie 2 dni roboczych wniesie, poprawki.
 9. Wykonawca zobowiązany jest w terminie 3 dni roboczych poprawki uwzględnić.
 10. Po uwzględnieniu poprawek wniesionych przez Zamawiającego Wykonawca w terminie 8 dni roboczych przygotowuje katalog w obydwu wersjach językowych do druku i przedstawi Zamawiającemu próbne wydruki całości katalogu.
- Po uzyskaniu akceptacji Zamawiającego wyrażonej w formie mailowej lub pisemnej Wykonawca przystąpi do druku ostatecznie zatwierdzonych wydruków próbnych obydwu wersji językowych katalogu.
11. Wykonawca w ciągu 7 dni roboczych wykona wydruk oraz dostarczy całość zamówienia.
 12. Wykonawca dostarczy folder do siedziby Zamawiającego - Wydział Funduszy Europejskich Urzędu Miasta Lublin, ul. Leszczyńskiego 14, 20-069 Lublin.
 13. Wykonawca dokona archiwizacji i prześle Zamawiającemu, ostateczną wersję projektu publikacji na płycie CD lub DVD, która zawierać będzie materiał w wersji umożliwiającej dokonywanie jego edycji, zmian i modyfikacji oraz w formacie pdf.
 14. Zamawiający do kontaktów z Wykonawcą wyznacza Wydział Funduszy Europejskich, a jako osobę do kontaktu wyznacza Panią Angelikę Suchodół, telefon kontaktowy: 81 466 28 11.

§ 5

1. Dokumentem potwierdzającym wykonanie przedmiotu umowy jest protokół odbioru, podpisany przez przedstawiciela Zamawiającego i Wykonawcę po wcześniejszym sprawdzeniu jakości, ilości oraz poprawności wykonania katalogu promocyjnego.
2. W przypadku stwierdzenia w trakcie odbioru wad w przedmiocie umowy, Zamawiający sporządzi protokół reklamacyjny, a Wykonawca zobowiązany jest dokonać stosownych poprawek w terminie 5 dni roboczych.
3. W przypadku nie usunięcia wad w terminie, o którym mowa w ust. 2, Zamawiający może odstąpić od umowy bez wyznaczenia dodatkowego terminu.
4. Protokół, o którym mowa w ust. 1, stanowi podstawę do wystawienia Zamawiającemu faktury VAT przez Wykonawcę.

ZP-P-I.271.1.118.2012	Wzór umowy – załącznik nr 7 do SIWZ	Strona 4 z 6
-----------------------	-------------------------------------	--------------

§ 6

1. Wykonawca oświadcza, iż przedmiot zamówienia wykona siłami własnymi lub
Wykonawca oświadcza, iż powierzy następujący zakres prac Podwykonawcom:
2. Wykonawca jest odpowiedzialny za działania i zaniechania osób, z których pomocą wykonuje przedmiot umowy, jak za własne działania.
3. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za jakość i terminowość prac, które wykonuje przy pomocy Podwykonawców.

§ 7

Wykonawca z dniem przekazania przedmiotu umowy przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do katalogu promocyjnego stanowiącego przedmiot umowy bez ograniczeń czasowych i terytorialnych, na polach eksploatacji wskazanych w art. 50 ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U z 2006, Nr 90 poz. 631, z późn. zm.), w tym w szczególności w celu udostępniania na stronach internetowych Zamawiającego, we wszystkich materiałach promocyjnych i reklamowych, bez względu na sposób ich zwielokrotniania i wprowadzania do obrotu.

§ 8

1. Wykonawca, za wykonanie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 2, otrzyma wynagrodzenie w wysokości zł brutto (słownie: złotych brutto), na które składa się kwota netto zł (słownie: złotych netto) oraz podatek VAT zł (słownie: złotych).
2. Wynagrodzenie zostanie wypłacone na wskazane konto Wykonawcy w ciągu 14 dni od dnia otrzymania prawidłowo wystawionej faktury VAT.

§ 9

1. W razie opóźnienia w wykonaniu przedmiotu umowy, Zamawiającemu przysługuje kara umowna w wysokości 0,5% wartości brutto, o której mowa w § 8 ust. 1, za każdy dzień opóźnienia.
2. Potrącenia kar umownych za opóźnienia dokumentuje się poprzez notę księgową do faktury wystawionej przez Wykonawcę, a następnie na konto bankowe Wykonawcy, przedstawione w fakturze, przelewa się należne środki pomniejszone o karę umowną wynikającą z noty.
3. W razie opóźnienia w wykonaniu przedmiotu umowy przekraczającej 35 dni kalendarzowych Zamawiający może odstąpić od umowy bez wyznaczenia dodatkowego terminu.
4. Za odstąpienie od umowy z przyczyn zależnych od Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 30% wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 8 ust. 1.
5. Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną za odstąpienie od umowy z przyczyn zależnych od Zamawiającego, w wysokości 30% wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 8 ust. 1, z zastrzeżeniem sytuacji opisanej w art. 145 ustawy prawo zamówień publicznych.

ZP-P-I.271.1.118.2012	Wzór umowy – załącznik nr 7 do SIWZ	Strona 5 z 6

6. W przypadku odstąpienia od umowy przez którąkolwiek ze stron, Wykonawcy nie przysługuje wynagrodzenie z tytułu dotychczas wykonanej części przedmiotu zamówienia, jak również poniesionych z tego tytułu nakładów z zastrzeżeniem sytuacji opisanej w art. 145 ustawy prawo zamówień publicznych.

7. Jeśli wysokość zapłaconych kar umownych nie pokryje poniesionej szkody każda ze stron może dochodzić odszkodowania na zasadach określonych w kodeksie cywilnym.

§ 10

1. Zmiana postanowień zawartej umowy może nastąpić wyłącznie za zgodą obu stron wyrażoną w formie pisemnego aneksu pod rygorem nieważności.

2. Zakazana jest istotna zmiana postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, z zastrzeżeniem § 11.

§ 11

Strony przewidują zmianę terminu realizacji przedmiotu zamówienia, w przypadku działania siły wyższej, uniemożliwiającej wykonanie umowy w określonym pierwotnie terminie, o okres działania siły wyższej oraz potrzebny do usunięcia skutków tego działania.

§ 12

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy obowiązującego prawa, m.in.: ustawa Prawo zamówień publicznych, Kodeks cywilny.

2. Ewentualne spory wynikające z realizacji umowy rozstrzygane będą przez sąd właściwy dla Zamawiającego.

§ 13

Umowę sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, trzech dla Zamawiającego i jednym dla Wykonawcy.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

.....

.....

.....

.....

KONTRASYGNA TA SKARBNIKA MIASTA

.....

Rada Powiatu
Anna Adamowicz-Kiełta
Wzrost. Liczba 020

DYREKTOR
Wydziału Funduszy Europejskich
mgr inż. Bernadeta Krzysztofik

WP-P-I.271.1.118.2012	Wzór umowy – załącznik nr 7 do SIWZ	Strona 6 z 6
-----------------------	-------------------------------------	--------------

not AB